

1436**ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI¹⁾**

z dnia 5 sierpnia 2003 r.

w sprawie wzoru formularza wniosku o udzielenie zezwolenia na osiedlenie się oraz fotografii dołączanych do wniosku

Na podstawie art. 71 ustawy z dnia 13 czerwca 2003 r. o cudzoziemcach (Dz. U. Nr 128, poz. 1175) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa:

- 1) wzór formularza wniosku o udzielenie zezwolenia na osiedlenie się;
- 2) liczbę fotografii i wymogi dotyczące fotografii dołączanych do wniosku.

§ 2. Wzór formularza wniosku o udzielenie zezwolenia na osiedlenie się stanowi załącznik do rozporządzenia.

§ 3. 1. Do wniosku, o którym mowa w § 1 pkt 1, dołącza się po cztery aktualne fotografie osób, których wniosek dotyczy, nieuszkodzone, wyraźne, kolorowe, o wymiarach 4,5 cm x 3,5 cm, przedstawiające osobę bez nakrycia głowy i okularów z ciemnymi szklami w taki sposób, aby ukazywały głowę w pozycji lewego

półprofilu i z widocznym lewym uchem, z zachowaniem równomiernego oświetlenia twarzy.

2. Osoba z wrodzonymi lub nabytymi wadami narządu wzroku może dołączyć do wniosku, o którym mowa w § 1 pkt 1, fotografie przedstawiające osobę w okularach z ciemnymi szklami, a osoba nosząca nakrycie głowy zgodnie z zasadami swojego wyznania — fotografie przedstawiające osobę z nakryciem głowy; nakrycie to nie może uniemożliwiać identyfikacji osoby.

§ 4. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 września 2003 r.²⁾

Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji:

K. Janik

¹⁾ Minister Spraw Wewnętrznych i Administracji kieruje działem administracji rządowej — sprawy wewnętrzne, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 14 marca 2002 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji (Dz. U. Nr 35, poz. 325 i Nr 58, poz. 533).

²⁾ Niniejsze rozporządzenie było poprzedzone rozporządzeniem Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 27 czerwca 2001 r. w sprawie szczegółowych zasad, trybu postępowania oraz wzorów dokumentów w sprawach cudzoziemców (Dz. U. Nr 68, poz. 716 i Nr 138, poz. 1562, z 2002 r. Nr 189, poz. 1586 oraz z 2003 r. Nr 20, poz. 176 i Nr 133, poz. 1243), które traci moc z dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia w zakresie postępowania w sprawach zezwoleń na osiedlenie się.

b) aktualny pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / current visit to the territory of the Republic of Poland/ séjour actuel sur le territoire de la République de Pologne:

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

1. Czy przebywa Pan(i) na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej? / Are you staying in the territory of the Republic of Poland? / Etes-vous sur le territoire de la République de Pologne? [] Tak / Yes / Oui [] Nie / No / Non

2. Od kiedy przebywa Pan(i) na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej? / Since when have you been staying in the territory of the Republic of Poland? / Depuis combien de temps êtes-vous sur le territoire de la République de Pologne

3. W jakim celu? / What is the purpose of your visit? / Dans quel but?

4. Na jakiej podstawie? / What are the grounds of your visit? / Sur quelle base ?

Rodzaj wizy / Type of visa / Type de visa:

Seria / Series / Série: [] Numer / Number / Numéro:

Data wydania / Date of issue / Délivré le: rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour / Data upływu ważności / Expiry date / Expire le: rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour

Okres ważności / Valid to / Durée de validité: dni / days / jours

Organ wydający / Issuing authority / Délivré par:

[] zezwolenia na zamieszkanie na czas oznaczony / residence permit for the defined period of time / autorisation de résidence pour une période déterminée

Wydanego przez / Issued by / Délivré par: (nazwa organu) / (name of the authority) / (dénomination de l'organe)

Data wydania / Date of issue / Délivré le: rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour

Karta pobytu / Residence card / Carte de séjour:

Seria / Series / Série: [] Numer / Number / Numéro:

Data wydania / Date of issue / Délivré le: rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour / Data upływu ważności / Expiry date / Expire le: rok / year / année / miesiąc / month / mois / dzień / day / jour

Organ wydający / Issuing authority / Délivré par:

V. Podróże i pobyty zagraniczne w okresie ostatnich 5 lat (kraj, okres pobytu) / Foreign trips and stays during the last 5 years (country, period of stay) / Voyages et séjours à l'étranger durant les 5 dernières années (pays, période de séjour):

Horizontal lines for recording foreign trips and stays.

VI. Środki zapewniające utrzymanie (w tym informacja o ubezpieczeniu zdrowotnym) / Funds for living (including the information on medical insurance) / Moyens de subsistance (y compris l'information sur une assurance-maladie)

VII. Czy był(a) Pan(i) karany(a) sądownie? / Have you been punished by the courts? / Avez-vous été condamné(e) par un tribunal?

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

Tak / Yes/ Oui

Kiedy, za jaki czyn, jaki zapadł wyrok i czy został wykonany? / When, for what act, what was the sentence and whether it was executed? / Quand? Pour quel acte? Quel était le jugement? A-t-il été exécuté?

Nie / No / Non

VIII. Czy toczy się przeciwko Pani (Panu) postępowanie karne lub postępowanie w sprawach o wykroczenia? / Are any penal proceedings or minor offence proceedings under way against you? / Actuellement, faites-vous l'objet d'une procédure judiciaire ou d'une procédure pour un délit?

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un “X” dans la case adéquate)

Tak / Yes/ Oui

Jakie? / What? / Lesquelles?

Nie / No / Non

IX. Czy ciąży na Pani (Panu) zobowiązania wynikające z orzeczeń sądowych, postanowień i decyzji administracyjnych, w tym, np. zobowiązania alimentacyjne, na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej lub za granicą? / Do you have any liabilities resulting from court verdicts, administrative decisions and verdicts, such as alimonies in the territory of the Republic of Poland or abroad? / Y a-t-il des obligations qui pèsent sur vous et qui résultent des arrêts des tribunaux, des dispositions et des décisions administratives, comme pension alimentaire, sur le territoire de la République de Pologne ou à l'étranger?

(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with “X”) / (mettre un X dans la case adéquate)

Tak / Yes / Oui

Jakie? / What? / Lesquelles?

Nie / No / Non

G. ADNOTACJE URZĘDOWE / OFFICIAL NOTES / ANNOTATIONS DE L'OFFICE

(wypełnia organ rozpatrujący wniosek) / (completed by the authority reviewing the application) / (à remplir par l'organe qui reçoit la demande)

Numer systemowy osoby / System number of the individual / Numéro de la personne dans le système:	<input type="text"/>
Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système:	<input type="text"/>

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby prowadzącej sprawę / Date, name, surname, position and signature of the individual handling the case / Date, nom, prénom, fonction et signature du fonctionnaire qui instruit le dossier:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

Rodzaj decyzji / Type of the decision / Type de décision:

<input type="text"/>

Data wydania decyzji / Date of issuing the decision / Délivrée le:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

Numer decyzji / Decision Number / Numéro de la décision:

<input type="text"/>

Liczba osób objętych decyzją / Number of individuals covered under the decision / Nombre de personnes englobées par la décision:

<input type="text"/>

Data i podpis osoby odbierającej decyzję / Date and signature of the individual collecting the decision / Date et signature de la personne qui reçoit la décision:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

Wydana karta pobytu / Issued residency card / Carte de séjour délivrée:

Seria / Series / Série: Numer / Number / Numéro:

Data wydania / Date of issue / Délivré le: / / Data upływu ważności / Expiry Date/Expire le: / /

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

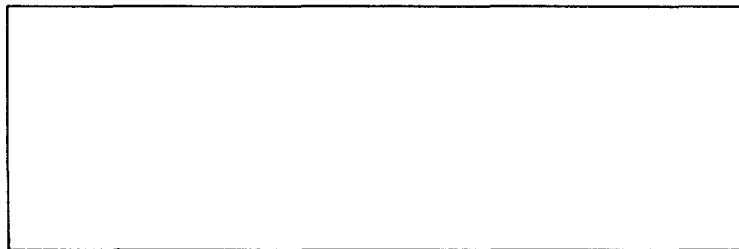
Organ wydający / Issuing authority / Délivré par:

Data i podpis osoby odbierającej kartę pobytu / Date and signature of the individual collecting the residency card / Date et signature de la personne qui reçoit la carte de séjour:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

H. WZÓR PODPISU
SIGNATURE SPECIMEN / MODELE DE LA SIGNATURE



(podpis wnioskodawcy)
(signature of the applicant) / (signature du demandeur)

POUCZENIE / NOTES / INSTRUCTION

- 1) Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku niezbędnych danych wniosek może być pozostawiony bez rozpatrzenia.
All required fields should be completed. In the case of a lack of necessary data the application might not be reviewed.
Il faut remplir toutes les cases demandées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande pourrait ne pas être instruite.
- 2) Kwestionariusz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednie kratki.
The application should be completed eligibly, in printed letters entered into the appropriate boxes. Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
- 3) Części A, B, C, D, E i H wypełnia wnioskodawca.
Parts A, B, C, D, E and H should be completed by the applicant.
Les parties A, B, C, D, E et H sont à remplir par le demandeur.
- 4) Część F wypełnia organ przyjmujący wniosek, jeżeli wniosek został złożony u konsula. Część G wypełnia organ rozpatrujący sprawę.
Part F shall be completed by the authority accepting the application, if the application was filed with the consul. Part G should be completed by the authority reviewing the case.
La partie F est à remplir par l'organe qui reçoit la demande, si la demande est déposée auprès du consul. La partie G est à remplir par l'organe qui instruit le dossier.
- 5) W części A, w rubryce „płeć” wpisać M - dla mężczyzny, K - dla kobiety; w rubryce: „stan cywilny” należy użyć sformułowań: panna, kawaler, mężatka, żonaty, rozwiedziona, rozwiedziony, wdowa, wdowiec, wolna, wolny.
In Part A in the “sex” field “M” should be entered for a male and “K” for women; in “marital status” fields the following terms should be used: bachelor, spinster, married, divorced, widow(er), single.
Dans la partie A, rubrique “sexe” - inscrire: “M” pour un homme, “K” pour une femme; rubrique “état civil”, utilisez une des formulations suivantes: célibataire, marié, mariée, divorcée, divorcé, veuve, veuf, libre.
- 6) W części H podpis nie może wychodzić poza ramki.
In Part H the signature should be within the box.
Dans la partie H, la signature ne doit pas dépasser l'encadrement.
- 7) W przypadku gdy wniosek ma obejmować dzieci i inne osoby wpisane do dokumentu podróży wnioskodawcy należy dodatkowo wypełnić części A i D wniosku dla każdej z tych osób, podając stopień pokrewieństwa, a objęte wnioskiem osoby potrafiące pisać wypełniają także dodatkowo część H.
In the case of when the application is supposed to also include children and other individuals entered into the applicant's travel document, in addition parts A and D should be completed for each of these individuals, stating the degree of kin and the individuals covered under the application, those that can write should also complete part H.
Si l'invitation doit englober les enfants et autres personnes inscrites au document de voyage du demandeur, les parties A et D doivent être remplies séparément pour chacune de ces personnes, avec l'indication du degré de parenté; les personnes englobées par la demande qui savent écrire remplissent aussi la partie H.